






97150

Vendredi
Friday
26
Juin
June
2020

#412

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN** 

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

 0590 27 74 61  empreintesxm@orange.fr  le97150.fr   le97150

ÉTAT / COLLECTIVITÉ

UN DIALOGUE RENOUÉ ET APAISÉ



**Retour sur la visite
de la ministre
Girardin dans
les quartiers**

page 03

**Les sept
recommandations
de la Mission
Lacroix**

pages 04 & 05

**Stages
et centre aéré
cet été pour
les enfants**

page 08

GRAND STOCK
DISPONIBLE

TAILLES

165/65/14	\$42.95
155/80/13	\$29.95
185 R 14 C	\$59.99
185/55/15	\$49.95



VALABLE
JUSQU'AU
30 JUIN 2020

TIRE PRO

SALES | INSTALLATION | BALANCING | REPAIR
Water Front rd#3, Colebay - Tel 721 523 2407
Open 7/7 - From 8am to 5pm

Multi
CHANGE

Change & services

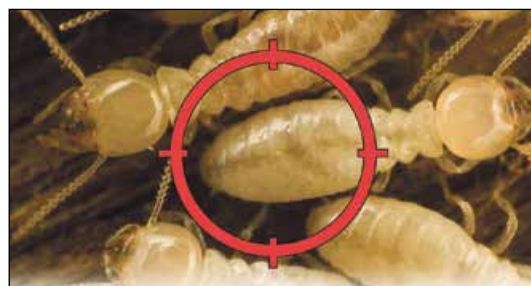
RUE KENNEDY
8H00 - 15H30

HOPE ESTATE
8H00 - 15H30

Western Union

RUE KENNEDY
8H00 - 15H00

HOPE ESTATE
8H00 - 15H00



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC
PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM


Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

MOBALPA

Unique, comme vous.

Du lundi au vendredi **9h-12h30 / 14h-18h.**

Le samedi **9h-12h.** Sur rendez-vous en dehors de ces horaires

0590 51 26 79 - mobalpa@domus-sxm.com  Mobalpa Saint-Martin

SHOWROOM A BELLEVUE

Cuisines, salles de bain,
aménagements d'intérieurs
sur-mesure

■ VISITE MINISTÉRIELLE

COM/ETAT : Un dialogue renoué et apaisé

La visite de la ministre des Outre-mer, Annick Girardin, en ce début de semaine, semble bien avoir apaisé les tensions existantes entre la Collectivité et l'Etat. A l'écoute de la population et des élus, la ministre a souhaité rétablir la mission d'accompagnement de l'Etat aux côtés de la Collectivité.



Stigmatisées entre autres par le projet de révision du PPRN, les tensions dans les rapports et le dialogue entre la représentation locale de l'Etat et la Collectivité sont montées crescendo depuis près d'une année. En effet, la mise en application par anticipation du PPRN par arrêté préfectoral courant de l'été dernier, malgré la vive contestation de la population et des élus qui s'étaient unanimement exprimés contre ce projet, a attisé les mouvements de protestation, jusqu'aux événements dramatiques d'une crise sociale d'ampleur qui se sont déroulés en fin d'année 2019. Dès janvier 2020, le gouvernement via le ministère des Outre-mer et celui de l'environnement et du développement durable, décidait de dépêcher une mission, la mission Lacroix, dans le but de renouer le dialogue entre les autorités de l'Etat et celles de

la Collectivité, mais aussi avec la population. Conduite par Dominique Lacroix, inspecteur général de l'administration, préfet délégué de Saint-Martin et Saint-Barthélemy entre 2007 et 2009, et de Jean-François Desbouis, représentant le Conseil Général de l'Environnement et du Développement Durable (CGEDD), la mission est restée une dizaine de jours sur le territoire et de ses habitants. En outre, la mission avait pour objectif de faire des propositions d'aménagement du projet de révision du PPRN qui devaient s'écarter des directives et prendre plus en compte les réalités saint-martinoises. A l'issue de ce travail, un rapport portant des recommandations a été remis le 15 mars dans les ministères concernés. « Tenir compte des spécificités et de l'identité d'un territoire, c'est dans mon ADN ! », a indiqué

Annick Girardin lundi dernier lors de la lecture en conférence de presse tenue à Quartier d'Orléans, des 7 recommandations émises par la mission Lacroix pour notre contexte local (lire en pages 4 et 5).

Des recommandations qui satisfont globalement l'exécutif local par la voix de son président Daniel Gibbs qui indiquait à la ministre Girardin que « la Collectivité de Saint-Martin qui partage le souci de

l'Etat d'assurer la protection des populations contre les risques cycloniques en réduisant la vulnérabilité des habitations, est disposée à s'impliquer totalement et loyalement, en liaison avec les services de l'Etat, dans les travaux de correction du projet de PPRN, pour mettre en œuvre l'ensemble des recommandations du rapport (...), rappelant que « la concertation avec la population est essentielle et incontournable, ce

qui implique, comme le recommande d'ailleurs le rapport, une communication simple, compréhensible et directe (...)

La ministre Girardin a donc demandé aux services de l'Etat de relancer les travaux de révision du PPRN. Un nouveau projet devrait être rendu en septembre donnant lieu à une nouvelle enquête publique. Le texte définitif devrait voir le jour à la fin de l'année 2020.

V.D.

■ POLITIQUE

Le président Gibbs a dit...

Dans son discours prononcé en conférence de presse lundi 22 juin dernier, en présence de la Ministre des Outre-mer, Annick Girardin, des élus locaux, de la députée Claire Javois, du sénateur Guillaume Arnell, et de la préfète Sylvie Feucher, le président Gibbs a sans équivoque clamé son satisfecit pour ce retour à la normale dans les rapports de la Collectivité avec l'Etat, décriant publiquement la représentation locale de l'Etat sur le territoire.



Au sujet de la signature du Contrat de Convergence et de Transformation : « Dans Contrat de convergence et de transformation, il y a... « convergence ». Je me permets de rappeler cette évidence. Les mots ont un sens, et je préfère le terme de « convergences » à celui, trop employé ces derniers mois s'agissant des relations Etat / COM, de... « divergences ». Et cette notion de convergence ne saurait être écartée et dédaignée, a fortiori pour un Territoire deux fois meurtri en trois ans par des crises majeures...

Au sujet de l'absence d'outil statistique à Saint-Martin : « (...) Renforcer à Saint-Martin, l'outil statistique de l'INSEE, afin que notre Territoire ne soit plus dans un « angle mort » de l'évaluation -et de la mise en place- des politiques publiques ! C'est, pour moi et pour mes élus, un combat récurrent, vous le savez. Et j'espère que le Ministère des Outre-mer m'aidera à trouver des solutions pour pouvoir aller de l'avant... (...) »

Au sujet du PPRN : « La précipitation de la représentation

locale de l'Etat à produire un arrêté de mise en place d'un PPRN anticipé rigide et hors sol, dans le mépris de la voix et des alertes des représentants du

peuple... dans le mépris de la position unanime des élus du Conseil territorial le 17 Juillet 2019, rejetant le projet d'application anticipée du Plan de Prévention des Risques Naturels « PPRN » pour le risque de submersion marine (...)

« Et il aura fallu que le gouvernement central intervienne et que vous, Madame la ministre, m'entendiez, entendiez les Saint-Martinois, pour qu'une mission indépendante soit dépêchée sur le territoire en vue de détecter les malfaçons...

Suite page 3

Staycation

CHECK OUT OUR KITCHEN SPECIALS

NOTRE NOUVEAU CATALOGUE EST SORTI !

2X fun miles
KOOYMAN BV.COM
KOOYMAN STMAARTEN
KOOYMAN
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

AGENCE IMMOBILIÈRE IMPLANTÉE DEPUIS 12 ANS SUR L'ÎLE

RECHERCHE AGENT COMMERCIAL (E)

indépendant, connaissance de l'île, expérience dans le poste, véhicule indispensable commissions attractives

CONTACT : 0690 50 41 38

les nombreuses malfaçons... dont atteste le rapport de la mission de l'inspection générale de l'administration et du Conseil général de l'environnement et du développement durable.

Je ne reviendrai pas sur les événements dramatiques de la fin d'année 2019, Événements qui auraient dû être évités...

si seulement nous avions trouvé en la représentation locale de l'Etat des partenaires bienveillants et à l'écoute de ce territoire. (...) La concertation bâclée et avortée, l'arrêté préfectoral adopté début Août dans la précipitation, l'avis favorable de la commission d'enquête malgré le nombre très élevé d'observations

défavorables, les graves émeutes de Décembre... Et j'en passe (...) La mission LACROIX, dépêchée à Saint-Martin sous votre autorité, a permis d'engager le dialogue, dans l'écoute et la sérénité qui nous manquaient tant. On ne peut que s'en féliciter. Le rapport est enfin paru, après quelques mois de retard

dus à la crise sanitaire. J'en ai pris connaissance. J'ai particulièrement apprécié son constat : objectif, réaliste et sans détours : [je le cite] « Le projet a finalement cristallisé d'autant plus l'opposition générale que l'Etat donnait le sentiment de ne pas vouloir entendre les points de vue locaux ». Tout est dit. ». V.D.

■ VISITE MINISTÉRIELLE

Annick Girardin à l'écoute de la population

Malgré un planning chargé en réunions dans un laps de temps restreint, la Ministre des Outre-Mer a souhaité se rendre sur le terrain lors de son passage à Saint-Martin : Quartier d'Orléans lundi après-midi et Sandy Ground mardi matin avant son départ pour la Guyane.

Des visites rapides qui n'auront certes pas permis de faire le tour de toutes les questions que chacun aurait aimé lui poser, mais qui auront eu le mérite de faire comprendre à une partie de la population qu'elle était à l'écoute, avec un engagement sincère, pour que certaines choses évoluent ou avancent plus rapidement ... en tous les cas sur les sujets qui dépendent directement de son ministère.

taient auparavant à Quartier d'Orléans et les résidents souhaitent ardemment leur retour. Elle a écouté avec intérêt l'évocation des installations des futures crèches ou la présentation du projet d'aménagement du nouveau stade et ses alentours, dont la première phase devrait être terminée à la rentrée, la seconde dans le courant du premier trimestre 2021. Mais il faudra attendre 2023 pour que ces nouvelles infrastructures soient entièrement finalisées.

QUARTIERS D'ORLÉANS : PROJETS ET MANQUES

Les habitants de Quartier d'Orléans n'avaient pas été conviés à rencontrer la ministre, mais les élus se sont fait leurs portes – paroles sur les points essentiels. En premier lieu l'absence du bureau de Poste, disparu avec Irma. La poste ne dispose plus des crédits d'équipements pour financer la réhabilitation du local. La seule solution possible serait que la Collectivité prenne en charge les travaux nécessaires et que le local soient ensuite loué. Ce bureau de Poste est important pour ceux qui ne peuvent se déplacer jusqu'à Marigot Concordia ou Grand Case, dans des horaires très réduits (7h30 – 12h30) car c'est là que se font la plupart des démarches administratives (y compris EDF actuellement). Annick Girardin a donc demandé au sénateur, Guillaume Arnell, de saisir du dossier pour organiser une rencontre avec la directrice générale de la Poste de l'outre-mer afin de voir quelles solutions sont envisageables. D'autres services, comme Pôle Emploi, exis-

SANDY GROUND : EN ATTENTE DE CONCRET

Première étape à la maison de Conseil de Quartier et rencontre avec les pêcheurs au casier et plusieurs représentants d'associations sportives qui l'attendaient pour lui exposer leurs activités, mais également évoquer quelques problématiques récurrentes. Tout est passé en revue, comme l'absence de marquage sur les routes, la destruction du cinéma, le manque d'activités pour occuper les jeunes qui après l'école ont comme seul loisir de traîner dans la rue ou de participer aux fameux runs, la difficulté pour les élèves en bac pro de trouver des stages, les entreprises métropolitaines qui boudent la main d'œuvre locale, etc. Lors de ces échanges Madame la Ministre a cependant tenu à rappeler que pour favoriser la formation et l'insertion des jeunes il était important qu'ils maîtrisent la langue française. Car selon elle, si la pratique d'autres langues est importante sur le territoire



EXOFOR
Forage et traitement de l'eau
Drilling Service Water Treatment

- STATIONS D'ÉPURATION
- POMPES FILTRATION ET DESSALEMENT
- POSTE DE RELEVAGE ET VRD

EXOFOR 149 Baie Nettlé 97150 Saint Martin
+590 590 528 322 - www.exofor.com - info@exofor.com



pour l'accueil des touristes, il n'en demeure pas moins que pour l'embauche, l'emploi local ne peut se défendre qu'à niveau égal ... et cela passe par des formations, en français. L'état peut effectivement aller plus loin, dans les aides et dans les actes, pour une exclusion zéro, mais la population doit participer. Seconde étape au cœur même du quartier pour des questions cette fois directement liées au PPRN et à ses applications concrètes, au cas par cas. Annick Girardin, interpellée sur son passage par les habitants, s'est voulue rassurante, et même si elle ne s'engage pas sur une date précise, elle a demandé expressément à la représentation locale de l'État de préparer le texte révisé sur les bases du rapport Lacroix pour septembre. A.B.



ARCALU.SXM

MENUISERIE ALUMINIUM

Coulissant, fenêtre, porte, jalousie, volet roulant, garde-corps, portail, clôture, conrage, store



LE SPÉCIALISTE À SAINT MARTIN DU SUR-MESURE ET DU CINTRAGE





-10%*
avec le code **PROMO ARCA2020**

Lot 34/35 ZA Hope Estate - Tél. : 05 90 511 825 - Cel. : 06 90 350 538
Mail : arcalu.sxm@gmail.com - Web : www.arcalusxm.com

* Offre valable Jusqu'au 1er septembre



PPRN

Rapport de la Mission Lacroix

Conclusions de la mission de l'Inspection générale de l'Administration et du Conseil général de l'environnement et du développement durable sur l'évaluation du projet de plan de prévention des risques naturels de l'île de Saint-Martin.



Le rapport constate que le projet de PPRN à Saint-Martin a été réalisé selon les procédures nationales et en conformité avec le guide de la direction générale de la prévention des risques de 2016.

Il relève que le projet a suscité une opposition sur le territoire, qui s'est manifestée d'abord dans le cadre des premières réunions publiques qui ont été fortement perturbées par de vives contestations, puis dans les mouvements de blocage du mois de décembre 2019.

La mission considère que les spécificités locales justifient de reconsidérer certaines des règles figurant dans l'actuel projet, sans remettre en question le principe fondamental de réduction de vulnérabilité.

LA MISSION PRÉSENTE, EN CONSÉQUENCE 7 RECOMMANDATIONS À DESTINATION DE LA PRÉFECTURE :

1. AUTORISER LA RECONSTRUCTION DES BIENS SINISTRÉS PAR LE CYCLONE EN ZONE ROUGE FONCÉE SOUS RÉSERVE DE JUSTIFIER LORS DE LA DEMANDE D'AUTORISATION D'URBANISME D'UNE RÉDUCTION SIGNIFICATIVE DE VULNÉRABILITÉ, ÉTABLIE ET ATTESTÉE PAR UN ARCHITECTE.

Le projet de PPRN autorise la réparation de constructions sinistrées quel que soit le niveau

de dommage, mais proscrie toute reconstruction de bâtiment détruit, c'est-à-dire sinistré à plus de 25% de ses structures ou au niveau de ses fondations.

Lors de ses déplacements la mission a identifié entre 20 et 25 maisons concernées par l'interdiction de reconstruction (dont une dizaine pour Sandy Ground).

En conséquence la mission recommande de privilégier le principe de réduction de vulnérabilité dans un traitement au cas par cas. Elle considère opportun d'autoriser la reconstruction des bâtiments détruits en zone rouge foncée (aléa très fort) dans des conditions garantissant une réduction significative de la vulnérabilité (étude obligatoire par un architecte indiquant dans une notice jointe à la demande de permis de construire les modalités prévues pour parer au risque).

Elle considère que ce principe doit valoir pour tout type de construction (hôtel, habitation particulière, entreprise...), afin d'assurer un traitement homogène et équitable de tous les secteurs et de toutes les situations.

La mission rappelle, enfin, que le projet de PPRN, de par la loi, ne peut autoriser la construction de nouveaux projets sur des secteurs où il n'y a jamais eu de construction.

2. CONFIRMER CLAIREMENT L'ABSENCE D'OBLIGATION SYSTÉMATIQUE DE MISE EN CONFORMITÉ.

Une ambiguïté a pu naître concernant l'obligation générale de mise aux normes de l'existant sous 5 ans. En fait, le document énonce des recommandations générales qui n'emportent pas une obligation de remise aux normes dans les 5 ans de l'existant. Il ne prévoit des prescriptions particulières que pour les constructions et ouvrages nouveaux, ainsi que pour les aménagements et réparations sur l'existant.

La mission recommande de confirmer clairement l'absence d'obligation systématique de mise en conformité dans un délai de 5 ans et de reprendre les prescriptions ou recommandations du PPRN en matière architecturale dans un document de sensibilisation servant de support de communication.

3. SIMPLIFIER LES PRESCRIPTIONS ET PRIVILÉGIER UN OBJECTIF DE RÉSULTATS À UNE OBLIGATION DE MOYENS.

L'absence d'une obligation de mise aux normes dans un délai de 5 ans présente l'inconvénient de ne pas ouvrir l'accès à des financements Etat (fonds Barnier qui permet d'obtenir une subvention de 80% du coût des travaux dans la limite de 10% de la valeur vénale du bien).

Ce financement par le fonds Barnier peut être obtenu sur la base du volontariat dans le cadre d'un programme d'actions de prévention des inondations (PAPI). Le rapport considère qu'il

est donc judicieux que la collectivité puisse rapidement relancer une démarche de PAPI qui permet de compléter le PPRN par des travaux et ouvrages de protection contre le risque inondation.

Il souligne également la nécessité que le renforcement de la capacité de mise à l'abri des populations se réalise rapidement par l'identification des sites existants adaptés pour la création de nouveaux sites, le ministère des outre-mer ayant réservé 6 millions d'euros de FEI pour accompagner la collectivité.

Il rappelle enfin le caractère indispensable de l'actualisation du plan territorial de sauvegarde (en cours au niveau de la collectivité).

Le rapport recommande un travail de simplification des prescriptions architecturales, qui sont parfois redondantes ou potentiellement incompatibles avec les normes constructives en vigueur liées à d'autres risques (en particulier sismiques), avec les exemples des normes électriques et de la mise hors d'eau des cuves.

Il recommande d'intégrer des prescriptions aux études de réduction de vulnérabilité pour privilégier une obligation de résultat à une obligation de moyens.

En cas de reconstruction autorisée en zone rouge foncée, rouge, ou orange, le projet de PPRN impose que les lieux de sommeil soient au-dessus de la cote de référence, induisant parfois une construction à étage.

Dans le cas des hôtels, cette obligation a un impact économique important alors qu'une interdiction d'usage des chambres en rez-de-chaussée durant les alertes cycloniques aura le même effet de protection des personnes. L'autorisation de reconstruction étant liée à une réduction de vulnérabilité établie par un architecte et vérifiée à l'instruction de l'autorisation d'urbanisme, la mission propose de remplacer l'obligation de localiser les locaux à sommeil à l'étage par une notice précisant les mesures prises pour une mise en sécurité effective des locaux à sommeil.

La mission confirme également l'intérêt d'une « safe room » retenue par la Collectivité dans son cadre réglementaire, celle-ci devant nécessairement se situer au-dessus de la cote de référence.

4. LAISSER LE PPRN SUR LE SEUL CHAMP DE LA PRÉVENTION DES RISQUES ET SUPPRIMER DANS LE PPRN LE CONDITIONNEMENT DE TOUTE RECONSTRUCTION À LA PREUVE DE LA RÉGULARITÉ DE LA CONSTRUCTION PRÉEXISTANTE.

Le projet de PPRN conditionne la possibilité de reconstruire ou de réparer un bâtiment à la régularité de sa situation antérieure.

Si la mesure paraît de bon sens, la mission considère qu'elle ne relève pas, en soi, d'une question de mise en sécurité ou de réduction de vulnérabilité, qui est l'objet du PPRN. Elle relève d'une règle d'urbanisme pour laquelle la collectivité de Saint-Martin est compétente. Elle propose donc la suppression de cette obligation dans le PPRN.

REVENDEUR EXCLUSIF
WWW.RIPTIDESPAS.COM

NAWAK Import

<p>4490€</p> <p>IZISPA Dim. : 2000x1500x740 mm</p>	<p>6390€</p> <p>LILI Dim. : 1950x1950x820 mm</p>
<p>5790€</p> <p>LEGACY Dim. : 2000x1640x820 mm</p>	<p>7940€</p> <p>OVATION Dim. : 2300x2300x920 mm</p>

DISPONIBLE EN 3 COLORIS

FAUTEUILS DE MASSAGE
K1000 K2000 (Zéro Gravity)

890€ **1990€**

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.iziwall.com
info@izilight.net - Izilight

PAYEZ EN
3X SANS FRAIS
4X SANS FRAIS
AVEC VOTRE
CARTÉ BANCAIRE

UN SPA ACHETÉ =
UN SIÈGE DE MASSAGE
OFFERT

Route de l'Aéroport de Grand Case (à côté de Golfe Car Rental)

5. TOILETTER LE PROJET DE PPRN TANT SUR LE RÈGLEMENT QUE PONCTUELLEMENT SUR LE ZONAGE.

Le rapport recommande de simplifier la présentation du document pour en améliorer la lisibilité :

- A titre d'illustration, on pourrait envisager un renvoi à une règle commune à toutes les zones avec mention des éventuelles différences entre les zones, plutôt que de répéter à l'identique des mêmes règles pour chacune des zones.

- Adopter une rédaction qui ferait apparaître que les mêmes règles s'appliquent pour la zone orange (« zones d'intérêt économique ») et la zone rouge, à l'exception de deux points : sont autorisés en orange l'extension au sol des restaurants, commerces et activités existants, ainsi que les constructions nouvelles situées dans les dents creuses, y compris les lieux de sommeil, sous réserve qu'ils soient situés au-dessus de la cote de référence. Cette modification permet de mieux éclairer la distinction entre zone orange et zone rouge.

- Toiletter le document des références qui ne concernent pas Saint-Martin (référence à la commune, au plan local d'urbanisme, aux activités forestières, au domaine public fluvial...).

Le rapport recommande de profiter du toilettage pour clarifier et ajuster le zonage. La mission a, en effet, constaté lors de ses entretiens, une fréquente incompréhension des principes ayant abouti au zonage.

La carte des risques combine en effet sans les distinguer précisément :

- Les aléas identifiés au PPRN de 2011

- Les hauteurs d'eau provoquées par le cyclone Irma cartographiées par le CEREMA

- L'ajout d'une bande de précaution arrêtée sur tout le littoral à 50m pour prendre en compte le choc mécanique des vagues qui est prévue par le code de l'environnement mais qui gagnerait à être mieux explicitée dans le règlement.

Au-delà du règlement quelques ajustements à la marge de la cartographie peuvent être étudiés, soit pour en faciliter la lecture, soit pour répondre aux observations formulées dans le cadre de l'enquête publique.

6. RENFORCER TEMPORAIREMENT OU A MINIMA SANCTUARISER LES MOYENS DE L'UT DEAL DE SAINT-MARTIN POUR PERMETTRE UNE ÉTROITE COLLABORATION ENTRE L'ÉTAT ET LA COLLECTIVITÉ DURANT LES PREMIERS MOIS DE MISE EN ŒUVRE DU PPRN.

La mission constate que la répartition des compétences entre l'Etat et la collectivité (le qui fait quoi) n'est pas clair pour la population.

Il est essentiel que la concertation entre la collectivité et les services de l'Etat soit renforcée, pour éviter le sentiment trop largement répandu au sein de la population que chacun se rejette

la responsabilité en cas de refus de droit à reconstruire ou à réparer.

Il est indispensable d'aboutir par un travail en amont à une même interprétation du futur PPRN pour réduire les cas de divergences lors du contrôle de légalité. Un travail en commun les premiers mois après l'adoption du PPRN permettrait d'aboutir à une doctrine partagée.

L'accompagnement de l'Etat pourrait utilement être demandé par la collectivité pour avancer sur ces domaines de compétence liés à la prévention des risques (programme d'abris, élaboration d'un PAPI, actualisation du plan territorial de sauvegarde).

La mission préconise, en conséquence, de renforcer l'UT DEAL par ½ ETP sur une période de 6 mois à 1 an.

7. PERMETTRE À LA COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN DE FINALISER LE RÈGLEMENT DE LA QUESTION FONCIÈRE EN SIGNANT LES DERNIÈRES CONVENTIONS DE TRANSFERT DES 50 PAS GÉOMÉTRIQUES ENTRE L'ÉTAT ET LA COLLECTIVITÉ.

La question de la régularisation foncière dans la bande des 50 pas géométriques demeure un sujet particulièrement important

French Antique Shop

Les Puces SXM

Antiquités - Brocante
- achat & vente -

PARIS to

Ouvert de 9h à 18h non stop du lundi au samedi
Lot 2, rue Indigo - Hope estate • Tél. : 06 41 70 27 32

pour la population (qui conditionne de nombreuses démarches : assurances, permis de construire, prêts...).

La DRFIP mène actuellement un travail pour finaliser les conventions de transfert de propriété de l'Etat à la collectivité de Saint-Martin. Ce travail va permettre à la collectivité de traiter au fond la question de la régularisation dans la bande des 50 pas géométriques. Les services de l'Etat pourraient utilement venir en accompagnement de ce travail, si la collectivité l'accepte.

DES PROMOS SENSATIONNELLES!

DES PRIX JAMAIS VUS!

 <p>Hyundai Grand i10 Citadine/Berline</p> <p>à partir de 11,490€ 207€ par mois</p>	 <p>Volkswagen Polo/Virtus</p> <p>à partir de 14,790€ 266€ par mois</p>
 <p>Hyundai Accent</p> <p>à partir de 13,290€ 239€ par mois</p>	 <p>Volkswagen Jetta</p> <p>à partir de 17,190€ 309€ par mois</p>
 <p>Hyundai Tucson</p> <p>à partir de 19,490€ 351€ par mois</p>	 <p>Volkswagen T-Cross</p> <p>à partir de 18,490€ 333€ par mois</p>
 <p>Honda CR-V Elite Toutes options</p> <p>4500€ de remise</p>	 <p>Mazda CX-9 Grand Touring AWD</p> <p>5500€ de remise</p>

*Mensualités calculées avec un apport de 15% - sur 59 mois. Remises sur les modèles sélectionnés.

MOTORWORLD 223 Galisbay, Marigot 011-590-52-88-01 facebook.com/mwsxm

CONTACTEZ NOUS
Jean-Francois Raboteur : +1 (721) 587-6292
Sylvia Besuchet : +011 (590) 690 88 36 33
MOTORWORLD SXM.COM

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Bouard 0690 54 06 06

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélié Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION
Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

■ AUDIENCE CORRECTIONNELLE

Dix mois de prison pour fausse reconnaissance de paternité

Une nouvelle affaire de fraude était jugée hier devant le tribunal : une reconnaissance de paternité pour permettre à une femme en situation irrégulière d'obtenir un titre de séjour et d'éviter ainsi une reconduction à la frontière grâce à son enfant désormais français.

La petite fille née en octobre 2014, ne sera reconnue par « son père » que deux ans et quatre mois plus tard. L'homme reconnaît que ce « n'est pas sa fille de sang ». Il a accepté cette reconnaissance, négociée pendant un an par la mère et motivée par 1500 dollars, pour aider la fillette et lui permettre d'être scolarisée.

Fausse excuse, puisque tout enfant né sur le territoire français a accès à l'enseignement public. Suite à cette reconnaissance, la mère a obtenu un premier titre de séjour pour un an. C'est lors de sa demande de renouvellement, que la Préfecture émet des doutes sur la véracité des informations fournies et demande une enquête. Celle-

ci permettra de démontrer qu'il n'y a effectivement aucun lien entre les deux prévenus. La La préfecture notifiera donc son refus de renouvellement.

DES MODES OPÉRATOIRES DIFFÉRENTS SELON LES COMMUNAUTÉS

Ce cas de fraude sera qualifié d'exemplaire par le ministère

public car il est typique de ce qui se passe à Saint-Martin. Beaucoup d'étrangers veulent profiter des avantages que peut offrir la France. Mais les bons sentiments ne doivent pas faire oublier les règles et la souveraineté de l'État qui a légitimement le droit de protéger ses frontières. Le confinement a d'ailleurs permis de constater

Soldes
de **-20 à -70%**

Lapierre's furniture design
marble **bedroom** indoor outdoor

(+590) 590 87 32 49
Hope Estate

le nombre important de résidents de la partie hollandaise qui profitent de ces avantages ; selon le procureur, pas moins de 1000 élèves manquaient à l'appel lors de la reprise du primaire et il en est de même pour les versements de la CAF non réclamés pendant cette période. Le mode opératoire de la communauté haïtienne est de fournir de fausses adresses sur la partie française, pour scolariser les enfants durant cinq ans et ensuite réclamer l'attestation de nationalité. Pour la communauté dominicaine, c'est la reconnaissance de paternité qui est privilégiée. Cette simple formalité ne peut être refusée par l'état civil mais implique des obligations dont la contribution effective des deux parents à l'éducation de l'enfant, ce qui dans la cas présent n'est pas le cas.

La mère de l'enfant ne parle pas français, ne travaille pas, réside côté hollandais, et percevait l'allocation de la CAF

quand son titre de séjour était valable. Répétées, ces infractions ont un impact direct sur les services de l'état : encombrement de l'hôpital ou des services sociaux entre autres. C'est pourquoi le procureur a demandé au tribunal de prononcer une peine de quatre mois de prison assortie d'un sursis simple et une interdiction de séjour sur le territoire pour la mère de l'enfant. Pour le « faux père », il requiert une peine de huit mois de prison et 3 000 € d'amende.

Le tribunal a prononcé, pour l'homme, une peine de dix mois de prison ferme, 3000 euros d'amende délictuelle, pour la mère de l'enfant, six mois de prison avec sursis et une interdiction de séjour sur le territoire pour une durée de cinq ans. Les coupables ont dix jours pour faire appel de la décision, mais passé ce délai, le parquet a l'intention de demander à ce que la nationalité française soit retirée à l'enfant. **A.B**



RENAULT
Passion for life

SUPER

AUTO DISCOUNTS

du 1^{er} au 30 Juin

avec petites mensualités



Position de conduite ergonomique



Écran tactile multimédia NAV et caméra multivue



Banquette pliante 1/2 - 2/3



Renault DUSTER 2020
Automatique 1.6L

REMISE EXCEPTIONNELLE DE 2000€

Maintenant à partir de **320€/Mois**

*Voir conditions en concession.
Prix au comptant 18 900€ - 2000€ = 16 900€ ou avec 1 premier loyer de 2535€ + 59 loyer de 320€
Pour plus d'information, venez visiter notre showroom Renault.



05 90 87 16 08
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

SaintMartinCars.com

Journée Nationale des Sauveteurs en Mer, ce dimanche 28 juin

Ceux qui écoutent les actualités sur les médias nationaux ont certainement entendu un appel répétitif aux dons à l'occasion de la journée nationale des sauveteurs en mer, dimanche prochain 28 juin, via le site internet www.snsn.org, en attirant l'attention des auditeurs sur le fait que ce don est fiscalement déductible à 66% sur l'impôt sur le revenu ou sur sur les sociétés.

Mais cela n'est valable que pour la France Métropolitaine et les Départements d'Outre-mer, soumis au régime fiscal national. La Collectivité de Saint-Martin dispose de son propre Code des impôts fiscal qui prévoit une déduction fiscale réduite à 20% pour les dons aux associations nationales éligibles, mais augmentée à 80% pour les dons aux associations ou organismes implantés sur le territoire de la Collectivité.

Si vous êtes un contribuable de la Collectivité de Saint-Martin, souhaitant soutenir le fonctionnement et les actions de la station de sauvetage en mer locale, il vous est donc plutôt conseillé d'établir un chèque à l'ordre de la station SNSM de Saint-Martin, qui vous enverra, dès réception, le reçu fiscal correspondant. Un don de 400 € par exemple, ne vous coûtera finalement que 80%, après déduction fiscale. Si vous n'êtes pas un contribuable de la Collectivité, vous pouvez envoyer directement votre don au Siège national de la SNSM, via le site www.snsn.org, mais en précisant de l'affecter à notre station de sauvetage de Saint-Martin. Merci d'avance pour votre soutien et votre contribution financière.

René-Jean Duret,
Président de la station
SNSM de Saint-Martin



■ THÉÂTRE

Dernières représentations des bananes ce week-end !

Le théâtre La Chapelle à Orient Bay donnera ce week-end les deux dernières représentations du spectacle « Les bananes gèlent à partir de +3°C ». Sous le titre le plus alambiqué de toute la saison théâtrale se cache une pièce tout simplement... inmanquable ! Attention, il ne reste presque plus de places.

Depuis début juin, les représentations au théâtre La Chapelle ont repris leur cours. Au programme de cette saison post-covid : espacements et distanciation. Mais pour le plus grand plaisir des spectateurs, le masque n'est pas obligatoire. Et pour ce dernier week-end de représentations, la réglementation s'est encore allégée, permettant de revenir à des conditions (presque) ordinaires...

A LA SORTIE, LES SPECTATEURS NE TARISSENT PAS D'ÉLOGES :

« On a pris une claque ! »

« C'est drôle, c'est cinglant, et quelle énergie ! »
« Ces comédiennes sont super ! On dirait des vraies professionnelles ! »

La pièce repose en effet sur trois comédiennes amateurs qui, comme une voiture bien connue des années 90, ont chacune tout d'une grande ! Georgina Cornely, Marina Cohen et Aurélie Dubuis enchaînent le texte sur un rythme effréné, nous transportent dans leur cuisine hyper réaliste et nous font totalement oublier ce qu'il se passe à l'extérieur. Bref, le temps d'un soir, vos soucis sont remisés... disons à la chambre froide ?

L'histoire quant à elle nous entraîne tout d'abord dans le quotidien de ces trois bourgeoises qui ne sont pas tout à fait amies mais qui pourraient le devenir.

Leurs maris sont dans la pièce d'à côté, et tout ce petit monde semble bien rôdé à faire semblant que tout va bien. Mais la soirée ne va pas manquer de rebondissements, et le vernis va s'écailler. Un petit bijou de texte signé Michele Lowe et mis en scène par Audrey Duputié.

Tickets en vente sur www.theatresxm.fr ou en billetterie du théâtre tous les soirs de 18h à 19h. S.O.

■ COMMUNIQUÉS ■

LA COLLECTIVITÉ RECRUTE 10 JEUNES EN SERVICE CIVIQUE

La Collectivité de Saint-Martin lance le recrutement de 10 jeunes en contrat de service civique dont les missions consistent à accompagner les administrés dans leurs démarches administratives, au sein des MSAP.

Poste : Médiateur numérique

Lieux : MSAP de Quartier d'Orléans (5 postes) MSAP de Sandy-Ground (5 Postes)

Durée : 8 mois (du 1er Septembre 2020 au 30 avril 2021)

Horaires : lundi – jeudi (8h15 – 13h15) et le vendredi (8h15 – 12h15) : 24 heures hebdomadaires Pour vous inscrire, vous devez être âgés de 16 à 25 ans et jusqu'à 30 ans pour les jeunes en situation de handicap.

Indemnisation : 580,62 €/mois - 688,30 €/mois (si le jeune fait partie d'un foyer bénéficiant du RSA ou si le jeune perçoit le RSA)¹

Mission : l'accompagnement du public à la réalisation des tâches/démarches administratives numériques.

Rôle de la MSAP : Les Maisons de services au public ont pour finalité d'offrir aux usagers un lieu d'accueil et d'accompagnement, leur permettant d'obtenir des renseignements administratifs divers et effectuer des démarches multiples auprès de la CAF, CGSS et Pôle emploi. Il permet au public de bénéficier d'un point d'accueil de proximité, relais des administrations et services publics intervenant tant dans le domaine social que de l'emploi.

Pièces à fournir :

- Pièce d'identité
- Attestation sécurité sociale ou copie de la carte vitale
- RIB (Compte courant uniquement)
- Casier judiciaire <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1420>
- CV
- Copie du livret de famille si le jeune est mineur

Modalités de dépôt de candidatures :

Les candidatures devront être envoyées par mail aux 3 adresses suivantes avant le 31 juillet, délai de rigueur :

daniel.gibbes@com-saint-martin.fr

myra.trival-faulech@com-saint-martin.fr

salammo.guibert-soutade@com-saint-martin.fr

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter les MSAP de Saint-Martin au 06 90 66 33 66 ou au 06 90 66 88 66.

¹. Le RSA du jeune sera suspendu pendant la durée de sa mission

IMPÔT SUR LE REVENU : LE 30 JUIN EST LA DATE LIMITE DE DÉCLARATION DES REVENUS

La date du 30 juin ayant été actée en conseil exécutif, les contribuables ont donc jusqu'à cette date pour effectuer leurs formalités et retourner leur déclaration au Pôle fiscal.

Les formulaires et les notices sont également disponibles par téléchargement, sur le site Internet de la Collectivité <http://www.com-saint-martin.fr/Déclaration-des-revenus-2019...>

En cette période de crise sanitaire, le Centre des Finances Publiques de Saint-Martin ne sera pas en mesure d'accueillir le public durant la campagne de déclaration de l'impôt sur les revenus de 2019.

Les déclarations de revenus devront être déposées selon les modalités suivantes :

– Envoi par courrier au Pôle fiscal de Saint-Martin : 16, rue Jean-Jacques Fayel – BP 1084 – 97 061 SAINT-MARTIN Cedex.

– Dépôt dans la boîte aux lettres située à l'entrée du Pôle fiscal.

En cas de questions, les contribuables sont invités à contacter le Pôle fiscal :

– par mail : cfip.sxm-pôle.fiscal@dgfip.finances.gouv.fr

– par téléphone : 0590 29 25 71 ou 0590 87 71 75.

Les agents du pôle fiscal sont mobilisés pour répondre aux questions.

Chez

Pneus Cash

les bons plans,
c'est toute l'année !

Ouvert du lundi au vendredi 8h-17h et samedi 8h-13h

Tél. : 05 90 87 34 36

4 ZI de l'Espérance - Grand Case (derrière Golfe Car Rental)



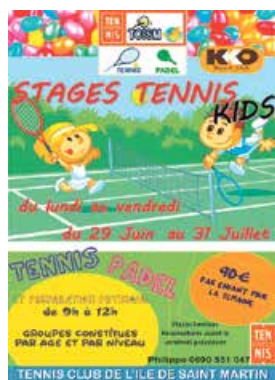
■ PENDANT L'ÉTÉ

Stages de vacances pour les enfants

Les activités sportives sont de plus en plus nombreuses à se mettre en place pour les plus jeunes cet été. Suite du programme et autres centres aérés pour les occuper à partir de la fin du mois.

STAGE DE TENNIS PADEL

Le TCISM à Sandy Ground, propose un stage de tennis padel et une préparation physique spécifique pour les enfants chaque jour de la semaine, de 9h à 12h, du 29 juin au 31 juillet. Les groupes seront constitués par niveau et en fonction de l'âge des enfants. Prix du stage : 90 € par enfant pour la semaine. Attention le nombre de places est limité, il faut réserver auprès de Philippe dès à présent (06 90 551 047).



d'Orléans). Le prix par enfant est de 25 € la semaine, 50 € les quinze jours ou 100 € le mois, repas du midi inclus. Les inscriptions sont à faire à l'annexe de la CTOS, (ancienne école Evelina Halley à Marigot), du lundi au vendredi entre 8h et 15h.

Le formulaire d'inscription est disponible sur le site de la Collectivité www.com-saint-martin.fr. Pour chaque enfant, il faut fournir les copies de la pièce d'identité, du carnet de santé (pages des vaccins) et de l'assurance responsabilité civile.

STAGE DE FOOT

SXM Soccer Five à Hope Estate propose des stages de foot, en petits groupes pour les enfants à partir de six ans, chaque après-midi en semaine de 14h à 18h (100 € la semaine avec le goûter inclus). Les 6-10 ans peuvent s'inscrire pour la semaine du 6 au 10 juillet ou pour celle du 3 au 7 août.

Les stages pour les jeunes de 10 à 14 ans sont programmés eux la semaine du 20 au 24 juillet et la semaine du 10 au 14 août. Informations et inscriptions : 0690 85 34 14.

STAGE DUO VOILE ET BEACH TENNIS

Le club de voile de Friar's bay et le Kakao Beach Club s'unissent pour proposer des occupations saines aux enfants : Beach tennis le matin et



voile l'après-midi. Le stage se déroulera du 6 au 10 juillet, tous les jours de 10h à 16h sur la plage de Friar's Bay. Inscription auprès de Virginie (0690 54 22 48) ou Antoine (0690 71 25 11), 180 € la semaine, déjeuner non inclus.

STYLO D'AÔÛT

La Collectivité renouvelle son dispositif gratuit d'accompagnement scolaire « le Stylo d'Août », en juillet et août. Les enfants seront accueillis du lundi au vendredi 8h à 12h, du 15 au 31 juillet

puis du 3 au 21 août (sauf jours fériés) dans les écoles Jean Anselme à Quartier d'Orléans, Marie-Antoinette Richards à Rambaud, Marie-Amélie Leydet à Concordia et Aline Hanson à Sandy-Ground.

L'inscription est à faire en ligne, avant le 3 juillet, sur le site Internet de la Collectivité depuis la rubrique "service en ligne" ou directement auprès du service Jeunesse à la Cité administrative de Concordia. Et c'est gratuit !

ECOLE DE FOOT POUR LA RENTRÉE

La Juventus recrute pour la saison 2021 / 2021, les enfants nés en 2004 ou 2005 pour compléter ses effectifs en équipes masculines. Le Club a déjà une équipe 100% féminine en junior et en sénior mais toute nouvelle recrue est la bienvenue chez les filles et peu importe le niveau. Pour toute information : juventus550221@saintmartinfootball.org ou 0690 601 300. Le club inscrit ses équipes dans les championnats U7 (nés en 2015/2014), en U9 (2013/2012), en U11 (2011/2010), U13 (2009/2008), U15 (2007/2006) et U17 (2005/2004). Les enfants nés à partir de 2015 sont acceptés. Pour les joueurs licenciés d'un autre club souhaitant intégrer la Juventus, il doivent le faire avant le 5 juillet prochain afin de pas être considéré comme un joueur muté.

A.B

KIA SXM Soremarm

EXCEPTIONNEL !

picanto

Automatique - Modèle 2020

à partir de

10 490€**

ou

178€ /mois⁽¹⁾

5 ANS KIA GARANTIE

PREUVE DE QUALITÉ

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT SANS APPORT ! OUI UN APPORT À ZÉRO.€ !

RENSEIGNEZ VOUS AUPRÈS DE NOS VENDEURS...

** Prix TTC Carte grise inclus - sécurisation & alarme non inclus - en options. (1) Voir en concession. Offre valable jusqu'au 30/06/2020. Applicable uniquement sur le territoire de St Martin Sint-Maarten.

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05

GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00

ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

The Power to Surprise

* Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles.

La tournée de Mimi



AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Toujours d'excellents concerts



Le Bar-Restaurant vous propose à nouveau de jolis moments de danses et d'ambiance, en fin de semaine avec des soirées 'Live Music' très exaltantes. Nous retenons samedi 27 juin la soirée 'Reggae' animée par Percy Rankin et son Bonfire Band à partir de 21h30, et dimanche 28 juin dès 19h30 la 'Sunday Chill' avec l'excellent chanteur-guitariste Dale Buchan.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)

Un site bien attractif



Le Bar-Restaurant situé sur la magnifique Baie de Gd Case vous propose toujours des week-ends des plus délassants avec le farniente sur la plage, de bons petits plats Maison, et des superbes animations. Au programme, toujours des 'Dj's ou Live Party' pour des fins de semaine en fête avec vendredi 26 juin le retour de la chaude 'Latino Party' avec Dj Eagle, et samedi 27 juin à partir de 18h de Dj Eyedol qui va vous faire vibrer, sans oublier le vendredi 3 juillet la grande soirée 'Latino Espagnole' avec Paëlla et sangria au menu.

A signaler également pour les jeunes amateurs de ballon rond, le tournoi Fifa 20 sur PS4 organisé le lundi 29 juin à partir de 16h. Ce jeu se déroulera avec maximum 24 joueurs (6 poules de 4) dans des matches de 2 fois 4 minutes. De nombreux lots récompenseront les meilleurs avec un droit d'entrée à 12€ (une consommation offerte).

AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

De chaleureuses 'Latinos Party'

Ce Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa avec leur équipe, est reparti avec de nombreuses soirées bien festives au programme.



Nous retenons toute la semaine des 'Dj's Party' avec de la musique caribéenne ou électro toujours très dansante et attractive et samedi 27 juin la 'Latin Live Music' avec Ali Montero et son Band.

LE RED PIANO (Simpson Bay)

Un spot qui ne manque pas d'entrain



Le Piano-Bar qui est ouvert tous les jours à partir de 20h, vous rappelle ses belles soirées, tous les vendredis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martinis, animée par Dj Classy D, tous les samedis la 'Caribbean Night' avec Dj Joel, tous les dimanches la soirée 'Play Hard' (prix special Beers 2\$ et shot 4\$), et tous les lundis la 'Church on Monday' avec le groupe 'What the funk' sur de chaudes inspirations musicales pour faire vibrer tous les danseurs. Un programme de 'Dj's Party' bien animé, en attendant la venue de nouveaux et talentueux pianistes américains.

AU LOTUS (Simpson Bay)

De nouvelles soirées très festives



Cette discothèque, qui a toujours été un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de lieu bien branché, vous a préparé des 'Dj's Party' endiablées en fin de semaine pour bien vous éclater. Le club qui est ouvert à partir de 22h30, vous attend donc le vendredi 26 juin avec une bouillonnante 'About Last Night' animée par les Dj's Maestro, Big Boss, Prince et samedi 27 juin avec votre 'Elegant Saturday' où les Dj's Classy D et Prince, vont mettre le feu à l'occasion de la 'Fred Birthday Party'. A noter également tous les mercredis, la 'Ladies Night' avec les Dj's Outkast et Prince

AU TOPPERS (Simpson Bay)

On n'y reste pas sans voix !

Ce Bar-Restaurant qui est depuis de très nombreuses années un spot très attractif pour tous les touristes et locaux, a très vite retrouvé ses atmosphères bien chaleureuses avec ses rendez-vous 'Karaoke'.



Dans ce spot, c'est toujours un délicieux cocktail de rencontres et d'animations enflammées qui ne manquent pas de voix.

Pineapple Pete **WASABI CHARLIE**

LE MEILLEUR DES DEUX MONDES
OUVERT MIDI ET SOIR NON-STOP A PARTIR DE 11H

LIVE MUSIC
LIVE MUSIC
LIVE MUSIC

FERME LE LUNDI
A 10 MINUTES DE MARIGOT
POUR RESERVATIONS OU A EMPORTER
WHATSAPP +1(721)523-PETE(7383) OU APPEL +1(721)544-6030

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Grande soirée et Musique 'Live'



Samedi 4 juillet de 18h à Minuit, ce sera le retour dans le 'Garden Groove' pour vous détendre sous les étoiles. Cette 'Cool Party' qui sera animée par Dj Classy D et le groupe What the Funk, sera une belle occasion de partager un verre ou deux entre amis dans un cadre magique avec toutes les normes de sécurité pour votre bien-être. (Réservations de table Samantha 0690 49 40 11 ou sam@loteriefarm.com)

AU SNOOPY'S BAR-GRILL

Retour des 'Cool Party'



Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous propose de bonnes atmosphères avec le retour de la 'Ladies Night' tous les samedis de 22h à 2h30 animée par Dj Black Boy, sans oublier son Happy Hour, les animations musicales et les 'Live' tous les soirs. Il est ouvert 7/7 pour le lunch & dinner de 11h à 23h avec toujours ses spéciaux et sa carte très variée.

I Am Saint-Martin

STAYCATION

Des bons gratuits pour les vacanciers locaux **COMMANDEZ VITE VOS BONS !**

L'office de Tourisme offre à plus de 5000 habitants un ensemble de bons de réductions électroniques d'une valeur de **340€ D'ÉCONOMIES** sur les hébergements, les dîners, les activités touristiques et chez les commerçants pour votre séjour bien mérité à Saint-Martin.

Premier arrivé. Premier servi!*

Visitez www.st-martin.org et commandez votre ensemble **GRATUIT** dès aujourd'hui !

* Offre limitée

©2020 I AM SAINT-MARTIN STAYCATION is a product of Office du Tourisme de St-Martin. In association with I HEART MY BUSINESS, a product of the CECOM. All rights reserved. For program terms & conditions, visit www.iamstmartin.com. ©2020 I AM SAINT-MARTIN STAYCATION est un produit de l'Office du Tourisme de St-Martin en association avec I HEART MY BUSINESS, un produit de la CECOM. Tous les droits sont réservés. Pour consulter les termes et conditions de ce programme, visitez www.iamstmartin.com

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND FRENCH CARIBBEAN

I Love My Business **Saint-Martin**

Europe **France** **Union Européenne**

RÉSERVÉ AUX RÉSIDENTS DE ST.MARTIN/ST.MAARTEN UNIQUEMENT!

Best Adult Club
in the Caribbean

The Most
Beautiful Girl
around the World

The
Platinum
Adult Entertainment Room



OUVERT 7j/7 de 22H à 5h
Sonesta Maho Beach Resort



La tournée de Mimi

AU BAMBOO CLUB (Simpson Bay)

Retour des 'Fun Party'

Le Bar-Lounge a relancé ses chaudes animations musicales en fin de semaine, avec la soirée 'We are Family' tous les vendredis animée par Dj Rudy et les samedis l'incontournable

'House of Fun' où le talentueux Dj Mister T vous déchainera dans son registre très 'Happy Music' avec toujours de sulfureux mixages comme les jeudis pour la 'Girls Night'



AU RAINBOW (Grand Case)

Des dimanches très en joie !

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la baie de Gd Case, est réouvert actuellement que les samedis (de 9h à 22h) pour le lunch & Dinner et le dimanche (de 9h à 20h) pour le repas du midi avec toujours son attrayante 'Sunday Beach Party' pour bien finir la semaine. Avec Dj Classy D, accompagné de nombreux invités, l'ambiance sera comme toujours bien présente pour passer une journée des plus attractive.



EL ZAFIRO (Beacon Hill)

Nouvelle 'Salsa Night'

Le Restaurant situé au 34, White Sands Road, accueillera le samedi 27 juin le groupe 'Latin Sugar' de 19h à 23h, pour une grande soirée placée sous le signe des chauds rythmes 'Latinos'. Sur place vous pourrez aussi déguster des plats spéciaux à tous moments, avec Bar ouvert et pour les danseurs des leçons gratuites qui seront proposées pour apprendre la Salsa.



VENDREDI & SAMEDI DE 18H À 23H

KARAOKE Night

AVEC DJ ALEX & SARA

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort

Le PIZZA Club

pizza au feu de bois sur place ou à emporter

Ouvert tous les soirs de 17h à 22h

+ (590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

C'est aussi pour jouer avec votre voix !

Ce Restaurant situé au 1er étage au-dessus de la Brasserie du Casino vous propose tous les week-ends deux soirées bien attrayantes, avec ses superbes pizzas cuites au feu de bois, des petits plats Maison et des animations 'Karaoke' tous les vendredis



et samedis. Avec Dj Alex accompagné de Sara à l'animation de 18h à 23h et Hervé 'le Boss' qui vous propose toujours en dessert un gâteau de sa voix, l'ambiance sera encore au rendez-vous. Notez que ce spot est ouvert tous les soirs de 17h à 23h. (Pour vos réservations : 0690 88 81 41)

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Toutes les gammes à la carte

Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, bien réputé pour ses nombreux concerts et ses bons petits plats, vous propose de retrouver ses horaires habituels



de 10h à minuit et ses bons 'Live' en fin de semaine. Pour vos prochaines soirées retenez de 20h à 23h, vendredi 26 juin le retour du groupe Latin Sugar dans leur explosive 'Salsa Party', samedi 27 juin le 'D-Lir Acoustik' avec du super Scud, le jeudi 2 juillet le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty dans un 'Acoustic Pop-Rock', et le samedi 4 juillet une 'Afro Caribbean Night' avec l'excellente troupe 'Light'

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Un haut lieu du jeu et de la détente

Avec ses nouveaux horaires d'ouverture tous les jours de 12h à 1h et le vendredi-samedi de 12h à 4h, le casino a vite retrouvé tous ses fidèles clients, qui voulaient se divertir sans voir passer le temps... Nous relevons



de nouvelles soirées début juillet pour les fêtes ! et si vous voulez provoquer la chance, plus de 200 machines à sous, des tables de roulettes, blackjack, Caribbean poker, le salon Baccarat et l'arrivée de nouvelles tables pour le 'Cash Game et Hold'em Poker, avec très vite les nouveaux tournois en fin de semaine. A noter la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche, comme les ballets Cabaret sur la scène du casino que vous retrouverez à partir de mi-juillet.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Des 'Live Music' tous les soirs...

Ce Bar-Concert vous propose tous les soirs de retrouver ses soirées 'Pop-Rock-Soul' de 20h à 23h, avec un joli programme d'animations musicales. Nous relevons pour ce week-end, vendredi 26 juin la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Ayan Farah pour de la Pop-Soul, et samedi 27 juin l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee.





Red Diamond

WE ARE BACK !!!!



+1 721 520 2040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN | OUVERT À PARTIR DE 22H TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI



97150 # 412 - VENDREDI 26 JUIN 2020 - PAGE 11

La tournée de Mimi

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Pour bien s'évader...



Le Beach-Restaurant situé en bordure de sa magnifique plage, vous annonce le retour de ses 'Live Music' de 19h30 à 22h30 avec une belle diversité musicale au programme et d'excellents musiciens sur scène. Pour la fin de la semaine, nous relevons vendredi le duo Connis (saxo) et Betty V (chant) dans leur répertoire de 'Jazz-Funk', samedi la 'Latin Night' avec Eduardo, Yannis et Simon, et dimanche l'explosive 'Adeptive Sunday' à partir de 14h avec comme toujours le super Dj Mister T et ses compères Léo et Allan P, sur les plus belles notes revisitées. Notez également tous les lundis le groupe Sms Expérience Band pour de la 'Caribbean-Pop', tous les mercredis 'Pop-Rock' avec Alfredo et Yannis, et les jeudis Ayan Farah sur des harmonies 'Soul-Jazz'.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

Pour de chaudes atmosphères



Situé sur la Marina, ce Bar-Tapas-Sports-Lounge est ouvert avec ses 'Quesadillas' et ses Nachos' tous les soirs, où nous notons le retour de la 'Friday Night' animée par Dj Mister T tous les vendredis dès 20h et tous les dimanches la 'Salsero Party' avec le Ali Montero Band en 'Live'.

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Des animations très en rythmes



Ce lieu d'ambiance des plus fun, vous propose un bon programme de soirées tous les soirs où nous relevons : vendredi 26 juin la 'Soggy Fridayzz' avec Dj Bossman, samedi 27 juin '80's and 90's Party' avec Dj Nachum, dimanche la 'Soggy Sundays', mardi 30 juin la 'Latin Night' avec Dj Eagle, et mercredi 'Wednesday Night' avec Djs.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB

Des Mercredis qui chantent

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h tous les mercredis avec la chanteuse Ayan Farah en concert.



AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Ça vibre au Tex-Mex !



Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des soirées bien branchées en semaine. Au programme des 'Dj's Party' nous notons : vendredis 'Overtime' avec les Djs Outkast et Kembe, samedis 'Hardcore' avec Dj King Kembe et Dj Pekus, les dimanches la 'Fun Sundays' avec Dj EM, les lundis 'Mojo Mondays' avec Dj Siw Roo, mardis la 'Taco Tuesday's' avec Dj King Kembe et ses invités, les mercredis la '50cts Wings', et les jeudis 'Girls Night Out' avec Dj Outkast.

CHEZ MARTINE

Clin d'œil à l'Auvergne

Le restaurant vous propose le vendredi 26 juin une belle soirée Auvergnate pour déguster de bonnes spécialités de cette région. Un menu à 25€ vous sera proposé avec Cocktail melon et jambon d'Auvergne à la gentiane, Aligot et saucisse d'Auvergne, et Flognarde aux pommes. N'oubliez pas de réserver tel 0690 77 06 08.

THE RED PIANO

ST. MAARTEN

EVERY FRIDAY all night long

LADIES Night

2 FOR 1 MARTINIS
DJ CLASSY D

EVERY SATURDAY

CARIBBEAN Night

10PM TILL LATE

DJ JOEL

DOORS OPEN AT 8PM
POOL TABLE
FREE ENTRY

Specials
all night long!

\$2 BEERS
\$4 SHOTS

Work Hard Play hard

EVERY SUNDAY
SERVICE INDUSTRY NIGHT

BACARDI
FINLANDIA

CHURCH ON MONDAY

LIVE MUSIC
THE BEST TALENT ON THE ISLAND
LIVE BLUES - ROCK - R&B - POP & MORE

LOCATED IN THE HEART OF PELICAN, BEHIND HOLLYWOOD CASINO
DOORS OPEN AT 8PM | FREE ENTRANCE | +1-721-527-4266 | WWW.THEREDPIANOSXM.COM



Carrefour
market

On a tous droit au meilleur



14[€]
90

FRAISES PLATEAU - 1 KG
ORIGINE ESPAGNE

LE MARCHÉ
Frais

MAINTENANT
ET MOINS CHER !

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU MERCREDI 1^{ER} JUILLET 2020



3[€]
90
Le kilo

NECTARINE JAUNE - Le kg.
ORIGINE ESPAGNE
CALIBRE B / CATÉGORIE 1



3[€]
90
Le kilo

PÊCHE JAUNE - Le kg.
ORIGINE ESPAGNE
CALIBRE B / CATÉGORIE 1



16[€]
90
Le kilo

CERISES - Le kg.
ORIGINE FRANCE
CALIBRE 28/30



22[€]
90
Le kilo

FILET DE THON YELLOWFIN - Le kg.
PÊCHE LOCALE - AU RAYON POISSONNERIE



16[€]
90
Le kilo

DARNE DE THON YELLOWFIN - Le kg.
PÊCHE LOCALE - AU RAYON POISSONNERIE

Fait sa Foire
LA VIANDE

du mercredi 24 juin au mercredi 1^{er} juillet 2020



SURGELÉ ❄️

5[€]
90

MAGRET DE CANARD
DELPEYRAT
350 G - RAYON SURGELÉ



12[€]
99
Le kilo

STEACK HACHÉ FRAIS
«DU BOUCHER» LIMOUSINE

Le kg. ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE



12[€]
95
Le kilo

CAISSETTE DE BŒUF - environ 2,5 kg.
ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE
(1 rôti de bœuf, environ 1kg bourguignon, 4 biftecks)



14[€]
95
Le kilo

RÔTI DE VEAU - Le kg.
ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE



7[€]
90
Le kilo

COLLIER D'AGNEAU - Le kg.
ORIGINE UNION EUROPÉENNE - AU RAYON BOUCHERIE



15[€]
90
Le kilo

CÔTE DE VEAU - Le kg.
ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE



7[€]
49
Le kilo

RÔTI DE PORC FILET - Le kg.
ORIGINE FRANCE - AU RAYON BOUCHERIE

1[€]
\$1¹⁵

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 19h
Dimanche : 9h - 14h - www.cmsxm.net